

# Rapport des activités du service du Correctionnel

Février 2023

À : Présidents des comités du Correctionnel

Cc : Administrateurs territoriaux, Délégués régionaux

De : Eileen A., Coordonnatrice du service du Correctionnel  
(212) 870-3085  
[corrections@aa.org](mailto:corrections@aa.org)

---

Chaleureuses salutations de l'affectation du Correctionnel ici au Bureau des Services généraux (BSG) des É-U./Canada. Je suis ravie d'être à nouveau en contact avec vous tous. Je m'appelle Eileen et j'ai le privilège d'être coordinatrice, membre du personnel du BSG, affectée au bureau du service du Correctionnel.

Si vous êtes un nouveau président ou une nouvelle présidente du Comité du Correctionnel - bienvenue à bord ! Comme beaucoup d'entre vous le savent, le registraire de votre région peut mettre à jour l'information dans notre base de données *Fellowship Connection* pour les nouveaux présidents de comité, bien que certains nouveaux présidents de comité nous contactent directement pour nous fournir leurs coordonnées. Quoi qu'il en soit, veuillez continuer à nous contacter lorsque des changements sont apportés afin que nous puissions continuer à disposer des informations les plus récentes pour vous envoyer des informations actualisées du bureau.

J'ai le plaisir de partager avec vous les points saillants suivants qui, je l'espère, vous seront utiles pour transmettre le message à ceux qui se trouvent à l'intérieur des murs.

## **Service de Correspondance avec les détenus (SCD)**

Le formulaire d'inscription révisé, mis à jour pour plus d'inclusivité et pour aider à clarifier les demandes, sera bientôt prêt à être imprimé et disponible sur le site web.

**Nous avons toujours besoin d'hommes hispanophones de l'est des États-Unis pour correspondre avec les personnes détenues, de femmes participant à l'intérieur des États-Unis et de tous les participants à l'intérieur et à l'extérieur du Canada.**

**Nous avons aussi besoin de participants qui s'identifient comme transgenres et non-binaires.**

**Comment vous pouvez aider : Veuillez distribuer les formulaires d'inscription du SCD à votre groupe d'attache, aux divers établissements correctionnels que vous**

**visitez et à toute autre activité des AA à laquelle vous assistez. Les formulaires d'inscription et les enveloppes préaffranchies sont disponibles gratuitement au BSG.**

### **Service de correspondance avec les détenus pour le Canada**

**Le groupe de travail du Correctionnel du Canada** a continué à soutenir les efforts de sensibilisation et de participation au SCC au Canada déployés par les anciens serviteurs de confiance du Correctionnel.

Nous avons eu une réunion fructueuse avec le Service correctionnel du Canada (SCC) qui dessert le système carcéral fédéral au Canada. Le SCC nous a demandé de l'aider à organiser une réunion entre les serviteurs de confiance du système correctionnel et les professionnels régionaux afin de s'assurer que les AA sont disponibles dans les 43 établissements. Nous avons fourni les formulaires d'inscription et l'information que nous avons une enveloppe internationale préaffranchie disponible pour défrayer les coûts d'affranchissement. Quelques détenus se sont inscrits à ce service et nous espérons qu'il y en aura beaucoup d'autres.

Nous avons été informés que le SCC ne disposera que d'ici 3 à 5 ans d'une infrastructure permettant l'utilisation de tablettes offrant un accès numérique aux publications des AA.

### **Information sur le contact avant libération**

Le Service de contact avant libération du Correctionnel des AA met en contact le membre des AA qui sort de prison avec les AA de sa communauté.

[Informations Contact Avant Libération des A.A. dans les Centres Correctionnels - L'Extérieur | Alcoholics Anonymous \(aa.org\)](#) Ce dépliant explique la marche à suivre pour les membres des AA qui se trouvent « à l'extérieur ».

[Le Programme des AA de Contact Avant Libération dans les Centres Correctionnels - L'Intérieur | Alcoholics Anonymous](#) Ce dépliant explique les procédures à suivre pour les membres des AA qui sont « à l'intérieur » et qui sont sur le point d'être libérés.

### **Publications numériques derrière les murs**

Les livres numériques et audio protégés par les droits d'auteur d'AAWS et AA Grapevine et approuvés par la Conférence sont disponibles sur des tablettes et des ordinateurs de bureau dans les différents établissements pénitentiaires des États-Unis, et peuvent désormais être consultés par les personnes incarcérées et par les professionnels qui les servent. Grâce aux contributions des membres à la 7<sup>ème</sup> tradition, nous avons conclu des contrats avec plusieurs fournisseurs afin de pouvoir fournir gratuitement des publications aux personnes incarcérées.

**Que pouvez-vous faire ?** Les serviteurs de confiance locaux qui travaillent dans des établissements pénitentiaires aux États-Unis peuvent demander à leurs contacts quels sont les fournisseurs qu'ils utilisent. Les régions sont desservies par différents fournisseurs. Chaque établissement peut être autonome et disposer de ses propres

contrats. Nous avons des contrats avec de nombreux fournisseurs importants, notamment ViaPath, Edovo/GTL, Securus-Jpay ou Ingram CoreSource - OverDrive, afin que notre contenu en livres numériques et en livres audio soit accessible. D'autres fournisseurs seront ajoutés et nous espérons fournir des mises à jour trimestrielles.

N'hésitez pas à contacter [corrections@aa.org](mailto:corrections@aa.org) pour savoir si des tablettes sont utilisées dans votre région, quels sont les titres des publications les plus consultés et pour toute information complémentaire.

### **Contenu de la pochette du Correctionnel et d'autres documents de service disponible en ligne**

Veillez visiter la section « Comités du correctionnel » [Comités du correctionnel | Alcoholics Anonymous \(aa.org\)](#) du site Web des AA du BSG où vous pourrez voir, télécharger et imprimer la version la plus récente du Manuel. Vous y trouverez presque tout le matériel du service du correctionnel, y compris une liste du contenu de la pochette du correctionnel avec des liens cliquables pour vous permettre de recréer la pochette vous-même.

### **Pochette du Correctionnel (Corrections Kit (M-45I))**

Le manuel du Correctionnel est en phase finale de révision. Une version anglaise mise à jour est attendue pour mars 2023. Une section sur le parrainage est incluse dans le manuel du Correctionnel.

Le point proposé à l'ordre du jour ***Considérer une demande d'ajout de contenu à la documentation des AA existante sur le parrainage de personnes en détention par des membres du Mouvement extérieurs*** sera discuté par le Comité du Correctionnel de la Conférence.

### **Bulletin « Partages derrière le murs »**

Le numéro d'hiver du bulletin [Partages derrière les murs | Alcoholics Anonymous \(aa.org\)](#) est disponible sur le site Web du BSG pour ceux qui veulent en faire des copies supplémentaires pour les personnes en détention (les présidents des services correctionnels de la région et du district le reçoivent automatiquement.) Le bulletin est publié quatre fois par année et contient des extraits de partage tirés de lettres de personnes en détention qui parviennent à ce bureau. Si vous avez besoin d'un rappel de la valeur de votre service chez les AA, lisez ces extraits !

Nous vous invitons à consulter les éditions précédentes du bulletin (également disponibles sur le site [aa.org](http://aa.org)) - en anglais, en français et en espagnol. Elles peuvent continuer à être utilisées efficacement pour partager avec les personnes détenues.

Voici un extrait de l'édition d'automne 2022 :

Emprisonnement de soi

Ces quatre murs, ces quatre murs, me gardent à jamais.

Me tiennent au piège de la misère, encore et toujours.

Je sais que vous pensez à la prison, à cette cage de fer appelée cellule.

Mais les murs qui m'emprisonnent n'ont pas besoin de procès ni de caution.  
Un mur s'appelle colère. Il se dresse plus haut que mes yeux peuvent voir.  
Un autre s'appelle ressentiment, qui reste là à me fixer.  
Le troisième s'appelle culpabilité, et là je suis la seule personne responsable.  
Et le dernier mur s'appelle peur, démon féroce que je n'ai pas su dompter.  
Je sais que ces murs qui m'entourent ont été bâtis de mes propres mains.  
Épreuves, tribulations et obstacles m'ont aveuglé à qui je suis.  
En baissant la tête, j'admets la défaite et je tends la main en quête d'aide.  
Je prie pour que ces murs s'effondrent et me libèrent de l'emprisonnement de soi. » —  
Jeramy G., Territoire du Sud-Est

## **Nous avons besoin de vote aide :**

**Veillez nous faire part de votre expérience partagée :**

- 1) **Réunions virtuelles dans des établissements pénitentiaires aux États-Unis et au Canada.**

Comme il s'agit d'un nouveau domaine en pleine croissance, le comité du Correctionnel de la conférence et le comité du Conseil pour le correctionnel ont demandé que nous recueillions l'expérience partagée des membres des AA qui offrent ce service afin de l'utiliser éventuellement dans le matériel de service. Veuillez envoyer vos expériences par courriel avant le 30 mars 2023, en utilisant l'objet « **Expérience partagée - Réunions virtuelles** » à **corrections@aa.org Local/Regional News**

### **Réunion internationale hebdomadaire du correctionnel en ligne.**

L'objectif de cette réunion est de partager l'expérience acquise dans la transmission du message aux membres internes. Les serviteurs de confiance se rencontrent pour discuter des meilleures pratiques et apprendre à les mettre en œuvre dans leur propre région. Tout le monde est le bienvenu à cette réunion, en particulier les présidents de comités actuels et passés, ainsi que toute personne intéressée par le service correctionnel des AA.

ID de la réunion : 841 1036 5604 1<sup>er</sup> et dernier dimanches du mois, à 18 h 00 (HNE) et tous les autres dimanches à 11 h 00 (HNE).

**6<sup>ème</sup> Conférence nationale annuelle des services correctionnels, 10-12 novembre 2023 Oklahoma City, Oklahoma. Pour plus d'information, veuillez cliquer sur le lien ci-dessous :**

<https://nationalcorrectionsconference.org/>

**Merci pour votre service.**

Eileen A., Coordonnatrice du correctionnel

###